

# El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE. DOS EDICIONES

PRECIOS DE SUSCRIPCION

**PREMIOS DE PAMPLONA**

Tres meses . . . . . 4 pesetas  
 Sols meses . . . . . 7'50  
 Nueve meses . . . . . 11  
 Doce meses . . . . . 14

**EXTRANJERO**

Tres meses . . . . . 11'75 pesetas  
 Sols meses . . . . . 23

Clausura de la

Confirmando una multa de 25 pesetas  
 multiqué anoche, el consejo de ministros  
 los periodistas que corran por R. . . . . 15 pesetas.  
 mana proximo . . . . . 25

PAGO ADELANTADO

PAGO ADELANTADO

La devaluación del período por los suscriptores de fuera de la capital  
 Índice que continúa el abono

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
 Teléfono número 175

Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 56, bajos,  
 y calle de San Gregorio, núm. 25

## EL ARTE INDUSTRIAL EN PRINCIPIO DE SIGLO

Parece como si se quisiera en los trabajos que estos días vienen publicando en diarios y revistas establecer y constar la situación de las artes, de las industrias, de las ciencias, de todo, en fin del siglo. Se hace algo a la manera de un inventario de nuestro haber intelectual y material, tarea muy interesante y meritoria, ya que de los datos a la misma aportados pueden deducirse grandes enseñanzas y muy acertadas orientaciones.

Entrando en esta que resulta la labor de actualidad, vamos a dedicar algunas líneas a la situación del arte industrial en principio del siglo.

No concretaremos nuestras notas a esta determinada manifestación del arte industrial si que generalizaremos las impresiones.

Al terminar el siglo, obsérvense dos tendencias artístico-industriales claramente definidas: es la primera, una regresión al arte viejo; la segunda, un avance aún no bien definido de su arte.

¿Quiénes aciertan? No puede negarse que los que cultivan el arte viejo llevan mayor garantía de acertar en la sanción de la cosa juzgada; pero tampoco cabe negar que si triunfan los segundos, su éxito será muy glorioso porque es más valiente su iniciativa y significa un afán de progreso y de originalidad que los primeros no tienen.

Es la lucha externa entre los principios conservadores no políticos y los progresistas.

Desde luego, la regresión al arte de los siglos medios ha prestado un buen servicio cual es el de educar al gusto del consumo, obligándole a estimar la pureza artística de las producciones industriales y apartándole de la hibridez del utilitarismo absoluto eminentemente antiestético.

Y aun con ser este un muy grande servicio de esta tendencia, no es el mayor ni el único, pues que desde luego puede apuntarse en su favor el haber formulado la afición a la arqueología artística, el haber creado obreros verdaderamente eminentes artistas y el haber restablecido tradiciones que habían sido por completo olvidadas y estilos caídos en desuso ó que habrían sido adulterados.

El arte nuevo al refugiarse en la industria ha caminado demasiado deprisa y cuando carece de estabilidad la nueva tendencia en la esfera del arte puro, en la industrial extrema los procedimientos y las formas en términos de que más de una

Folleto de EL ECO DE NAVARRA 24

## GENOVEVA

pendientes, y la puse en el pecho el más fino de sus alfileres. Enseguida, descolgué el espejo de la ventana, se lo puse en la mano, y la dije:

—Miraos, y decidme si vuestro prometido quedará contento:

—¡Oh! no es para él, dijo, para quien me compongo.

—¿Me quiere tanto! Aunque no tenga estos perfitos lo gusto siempre. Es por la gente que va a la iglesia, para hacer honor al pueblo, y para que no se diga que las hijas de Montagnol no están tan compuestas y relucientes el día de su boda como las de Valneige.

—¿Sois, pues, de Montagnol según escó?

—Sí, y me caso con un mozo de Valneige; apuesto a que le conocéis de vista y de nombre, porque él es quien nos ha dicho que vendríamos a comprar aquí.

—El hijo de... ¡Cipriano tal vez! dije.

vez rebasa la línea del atrevimiento para entrar en la de la temeridad y no pocas saña sobre lo bello y cae en lo extravagante.

El arte nuevo, no obstante, ha prestado al arte industrial una característica muy estimable, la de dar personalidad al arte, permitiéndole componer e idear por cuenta propia y sin las trabas del estilo determinado.

La situación del arte industrial en principio del siglo puede pues quedar establecida como período de transición y lucha entre la tendencia progresista y la conservadora apareciendo también como siempre ocurre en tales períodos una tendencia ecléctica, pues hasta ahora no ha hecho nada estimable por la enorme dificultad de armonizar artes tan opuestas.—D. M.

## PUBLICACIONES

Hemos recibido el número 757 de la revista *Euskal Eria* que contiene el siguiente sumario:

«Una Nochebuena de antaño», por don Manuel Díaz de Arce; «La inculta orden militar del Templo en Guipúzcoa», por don Pedro Manuel de Sorauze (continuación); «Curiosidades históricas». Los bascongados y los vicuñas en Potosí, por don Ricardo Becerra de Bango; «Un erizo gabeán, Donostian, lilon herriko gazteak 1853-garren Urtean», pastorales y coros en Bas. guip., por don José Vicente de Echegaray; «Cantos Iberos y Euskaros», por don Arturo Campaña (continuación); «Istu argi bat», fabula en bas. guip., por don Felipe Arrese y Beitzi; «Fiesta euskara del día de Santo Tomás»; «El sobrio y el gloriado», poesía por don Concepción Arana; «Proyecto de Exposición Ibero Americana en Bilbao para 1915»; «En favor de los marinos»; «Dicha escondida», poesía por don Vicente de Mazon; «Por occipiti de C. sta. Inauguración de línea de San Sebastián a Bilbao».—Advertencia.—Anuncios. En las cubiertas.

Hemos recibido el número 159 de la revista local *La Avalancha*, cuyo sumario es el siguiente:

*Tzato*.—Ruie el infierno, por Pedro.—Rayo de sol, por Estanislao.—El siglo que se acaba, por Nómils.—Un conquistador navarro en el nuevo mundo, por Juan Iturralde y Sult.—Exposivos, por Peñayo.—Pamplona por la le.—Mas sobre la feria de Pamplona, por X.—[Atrás por Angel Ciriano, presbitero.—Explicación de grabados.

*Grabados*.—Palacio episcopal de Pamplona. E. Excmo. Sr. Obispo arrojando a la muchadumbre desde el balcón de su palacio, en la manifestación católica de Pamplona.

## Sin bicicleta y sin madre

(CUENTO DE REYES)

¡Pobre Juanito! Aquella noche hieléronle cenar muy de prisa, y Mariana, la sirviente, lo llevó a la cama. El niño lloraba a lágrima viva; la noche no había sido de tantos encuentros y diversiones como la del año anterior. Faltaba su mamá, no había estado en la mesa y echaba de menos las caricias maternales, que se le prodaban, alternadas con trtones, mazapanes, un mar de dulces y golosinas. No habían jugado a reyes, ni referido cuentos, ni se habían golpeado los almireces.

El niño lloraba, y sus brillantes y gruesas lágrimas caían silenciosas sobre el pavimento. Mariana procuraba consolarlo inventando men

De tal modo temblaban mis manos al pronunciar este nombre, que sin querer la pinché con un alfiler en el pecho hasta hacerla sangre. Púsemela más encarnada que ella al pronto, y luego más blanca que la pared.

—¿Qué teneis, Sra. Genoveva? ¿Por qué tembáis así? me dijo, secando la gota de sangre que había hecho saltar, pero sin enfadarse.

—Nada, la dije; pero es que estoy avergonzada de haberos pinchado sin querer.

—¡Oh, Dios mío! decía para mí misma continuando adornándola, pero torpemente y con una especie de niebla ante los ojos; ¿quién diría que había yo de vestir a la novicia de mi prometido y que cuando despues de la misa, dé este el collar y quite los pendientes, tocará con sus manos la obra de las misas?

Quise hablar una vez y otra, pero solo acertaba a decir si y no; sin embargo, apuré y prolongué cuanto pude la peca y la placer a la vez de tener a mi lado a aquella joven y de adornarla y embellecerla para Cipriano.

¡Sufrés pensaba en voz baja; tanto mejor; ¿para qué le has engañado? Justo es que ahora quiera a una más hermosa que tú lo has sido nunca, y que contribuyas por tí misma a vengarte de tí.

drillas, formulando dulces promesas que el chico oía con marcada indiferencia.

Vamos, calla, le dijo, a los niños llorones los Reyes no los regalan nada. Este sosegado, limpiate esos lagrimones, porque yo pondré tus mejores botas en el balcón y mañana las encontrarás llenas de juguetes. Suspechosa de súbito el llanto de Juanito, hizo esfuerzos para contener el bipo y con los ojos desmesuradamente abiertos exclamó: ¿Y qué me traerán? Meditó Mariana un corto instante y respondió: Una bicicleta. Al escuchar esto, la fisonomía triste del niño, tornóse sonriente y palmoteó de pie, gritando: Una bicicleta sí, muy bonita, con llamador y ruedas de goma; no lloraré más.

Juanito se durmió acariciado por sueños de color de rosas; iba a realizarse el anhelo que tantas inquietudes le proporcionaba.

Despertóse temprano y llamó un sin fin de veces para que lo vistieran; pero nadie respondió. Agujoneado por el deseo de ver su bicicleta, Juanito saltó del lecho, se vistió con caridad y como pudo, y se fué al balcón. ¡Que sorpresa tan cruel! allí solo estaban las botas vacías, humedecidas por la escarcha. La impresión fuésta del desencanto, dejóse abismado en confusiones; sentóse maquinalmente en una silla y se puso a pensar en la solución de aquel problema. ¿Cómo podía ser aquello? ¿Le habría engañado Mariana? ¿Tendría ella la bicicleta? No encontrando la solución deseada, cayóse de la silla y comenzó a vociferar y dar patadas de ira en el suelo. Vió pasar a Mariana pálida, ejerosa, restregándose los ojos con un pañuelo, y al parecer, presa de gran emoción. Mariana, Mariana, ven; la criada no hizo caso del niño y se fué escapada por la galería. Juanito la siguió con mucho sigilo. La presencia de Mariana con aquel sigilo, aspecto, vino a recordarle la ausencia de mamá en la cena del día anterior; y la viva inteligencia del niño advirtió algo grave.

Anduvo un buen rato por pasillos y habitaciones sin hallar nada de particular ni a nadie; luego parecióle sentir un clamoreo que le hacía dabo interiormente. Observó que por la rendija de una puerta ligeramente entornada salían claros resplandores. Entró en el cuarto con brusquedad y pudo contemplar un terrible cuadro: su mamá estaba allí muy entumida, inmóvil, con los ojos como farrados de vidrio, ceros a la vez, morados los labios. El pobre niño sintió frío en el corazón. Dos cirios ardían chisporroteando. Al lado del cadáver el P. Damián oraba fervorosamente.

Al ver el sacerdote a Juanito se alzó rápidamente y cubriéndolo con el manto se lo llevó a una habitación contigua. E. niño todo asustado y deseando conocer la explicación de lo que no entendía, preguntó al P. Damián: ¿Cómo es que está mamá así, tan quieta, con esas vendas encendidas, sin decirme nada? A duras penas pudo reprimir las lágrimas e hizo del sacerdote; con voz cortada, por la emoción, contestó: Cae, hijo mío, no te asustes; tu mamá ha muerto; se la llevaron los Reyes al cielo. Emudeció Juanito; no sabía decir lo que es el morir, pero una extraña intuición hacíale presentir que debía ser cosa peoresísima, lúgubre, profunda y horrible a la vez, pues que no le permitía contemplar a su querida madre, y con las pupilas obscurecidas por lágrimas y agobiadas por el dolor, exclamó: ¿Qué cruces son los Reyes? ¿Me llevan la mamá y no han querido darme la bicicleta!

C. BARRICARD.

## En la Audiencia

El mismo frío que se nota en la atmósfera, se extiende también a todos los asuntos de la vida oficial en Pamplona. En ninguna parte pasa nada, ni ocurre nada, desde que comenzó el nuevo siglo apesar de venir éste bajo el balizador signo de Marte.

En la Audiencia no se la pronunció ayer sentencia alguna, ni hay señalado para el lunes más que un juicio oral para ver la causa seguida de Domingo Ortiz y Félix María Múz y Ritz por delito de hurto en la sierra de Urbasa.

Defenderá a los procesados el letrado señor

Cuando acabé, marché encargando a su hermano que viniera el sábado siguiente a buscar los vestidos y el delantal. Púsemela en seguida a trabajar, y a cada puntada pensando que era para Cipriano.

Por entonces, señor, nada más supe de él. Pero lo que había sabido era bastante doloroso. ¿Qué os pareció a vos señor?

XLVIII

Sin embargo, preciso es ser justos; Josefina, que veía mi pena sin que yo la dijera una palabra sobre Cipriano, me consolaba cada día con su gentileza, su ternura hacia mí y su hermosura.

Yo parecía su madre y ella parecía ser mi hija, excepto ese respecto por la autoridad materna que no impone jamás la amistad ó el cariño de un hermano.

Era para Josefina como una madre que ella hubiera escogido voluntariamente y respecto a la cual no hubiera guardado rencor alguno; a la que respetara, y que era a la vez madre, hermana y amiga.

Juzgado, señor, si esto sería agradable para mí que la había criado; era mi hija, mi capricho mi cariño, mi muñeca, mi idolo, ¿qué se yo.

Y luego, señor, si supierais como une a un sacrificio a la persona por quien se sacrifica! Apégase uno a ella como el avaro se

Iribas Yaregui, teniendo la representación de los mismos el Sr. García Abadía.

Declararán 5 testigos.

## BOLETIN DEL CENTRO ESCOLAR DOMINICAL DE OBREROS

A las clases escolares de este Centro de Instrucción para la clase obrera asistieron en el último ejercicio 398 alumnos.

CAJA DE AHORROS

	Pts.	Cts.
Saldo anterior . . . . .	87.824	86
398 imposiciones efectuadas . . . . .	951	40
Suman . . . . .	88.775	96
9 devoluciones verificadas . . . . .	122	60
Saldo el 50 de Diciembre de 1900 . . . . .	88.653	46
Id. de la Caja de Socorros. 17.704'04	17.704	04
2 donativos o suscripciones. 12'5		
Total en ambas cajas . . . . .	106.357	50

*Instrucción religiosa moral.*—Fué continuación de la del domingo anterior referente al Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo en la gruta de Belén, la adoración de los pastores avisados por un ángel y últimamente la de los Reyes Magos, galados por una estrella, desconocida hasta entonces.

*Lecturas morales.*—El apostolado de la prensa ha mandado para la biblioteca de este Centro, 80 ejemplares del cuaderno correspondiente al mes de Diciembre titulado Testamento del siglo XIX.

Caja de Ahorros para obreros en Artajona

	Pts.	Cts.
Saldo anterior . . . . .	6.075	80
Intereses retirados del semestre . . . . .	94	04
Suman . . . . .	6.169	84

Caja de Ahorros para obreros en Tafalla

	Pts.	Cts.
Saldo anterior . . . . .	284	45
Intereses del semestre . . . . .	3	72
Una imposición en el Crédito Navarro. 4.300		
Suman . . . . .	4.687	17

## O. Cayo Escudero y Marichalar

El ex-senador don Cayo Escudero y Marichalar, falleció en Corella, el 28 del pasado.

Un caávar mas y un político menos; habrán dicho para sí algunas personas. Un candidato menos, y un hueso más; habrán de seguro pensado otros. ¿Y quien sabe si tampoco faltará quien en esa defunción vea tan solo un obstáculo menos y un hombre menos, desde luego, y un puesto más y... una despresión mas, en perspectiva?

No para los que tuvieron la dicha de leer bien en el fondo de la conciencia de don Cayo Escudero, sino para honrar la memoria del difunto ante los que no llegaron a conocerle, mostraré un momento la atención de los lectores de EL ECO; así también como por vía de homenaje que gusto debe rendir a lo que fué político irreprochable, navarro ejemplar, y hombre de bien.

Desde luego advierto, que no me propongo baticar al finado subiéndole a mayor altura de la en que él estaba; era hombre, y el hombre más justo dice que se paca siete veces al día, conque también en él debe suponer algunos im-

pega por interés y por codicia al dinero. Dice uno: este es mi tesoro, es preciso que me devuelva todo que me ha costado.

El hombre es así, y así soy yo. Vamos, preciso es confesarlo. Era avara del cariño y del corazón de Josefina.

XLIX.

Qué filosofía, me decía a mí mismo escuchando a Genoveva, hay en el corazón sencillo y en las palabras de esta mujer. La Bruyere ó Pascal no lo hubieran sentido tan bien, ni lo hubieran explicado mejor.

El intervalo que medió entre el fin de su narración y el principio de ella, me hizo hacer esta reflexión, porque estuvo callada largo rato como si dudara proseguir.

Respiró dos ó tres veces con más fuerza que de ordinario, como si removiera con gran trabajo en su memoria un peso que volvía a caer siempre sobre su corazón.

L

Pasó el tiempo; Josefina iba a cumplir los diez y seis años por San Martín. Estaba más que formada para su edad como una planta que nunca ha sufrido la intemperie y que ha estado siempre al calor de la chimenea, en su tiesto cubierto de musgo. El que la hubiera visto, no la hubiera echado menos de deciocho años.

perfecciones siquiera yo las desconozca; lo que sí debo hacer constar es, que otros muchos hombres que despues de atraerse las miradas del inculto pueblo mueran con más ruido, han vivido más cerca del suelo que el Sr. Escudero. Y también debe manifestarse para que este escrito no sea tachado de parcial, que el que estas líneas escribe, siguió a don Cayo Escudero, pero no para alcanzar glorias ni medro personal, antes y casi constantemente, por el camino del desinterés y la abnegación; y que si es verdad que un próximo pariente suyo desempeñó con aquí, un cargo de mucha confianza nadie mejor que don Cayo sabía que la aceptación del mismo, fué debida a sus repetidas súplicas, y que era desempeñado más bien como un obsequio que se hacía a la amistad, que a lo exigido por su rendimiento. Y hechas estas necesarias aclaraciones, administremos siquiera algo de justicia a ese muerto que tan modesta y silenciosamente ha desaparecido del mundo de los vivos.

No temen EL ECO ni sus lectores que yo vaya a engolfarme en largas e indigestas discusiones filosófico-jurídicas, cuyo resultado sea el análisis primero, y la proclamación después de los principios que informaron el programa político del Sr. Escudero y Marichalar; no; ni valgo, ni puedo, ni quiero ahora meterme en esos honduros; y con tanto mayor motivo, cuanto que precisamente el finado a que me refiero ha sido inconscientemente para mí, una prueba elocuentísima aunque muda, que me ha aleccionado en los achaques de la política al uso; la rudeza de la mayoría de los políticos; y la conducta que conviene adoptar frente a la política y a los políticos. Dejemos a un lado el mérito ó demérito de las convicciones políticas del Sr. Escudero fruto de la labor perseverante de su inteligencia más ó menos bien dirigida según los gustos, y fijémonos en las obras de su voluntad responsable.

Pide la prensa sensata, y pidan los patriotas que yo llaman verdaderos; para distinguirlos de los de oropel, falsos ó cómicos; pidan en suma cuantos no con la lengua sino con el corazón buscan la regeneración de España, que a política baje de la boca a las manos; que las economías se prediquen con el ejemplo; y que los hombres sean para los empleos y no los empleos para los hombres. Pues en la práctica de esa escuela pusieron la prensa y los patriotas, haber encontrado al Sr. Escudero. ¿Qué político ofreció nunca menos y dió más en la reducida esfera en que él podía moverse? Diganlo las instituciones civiles navarras, los intereses vitícolas, los Secretarios de Ayuntamiento de toda España a quienes defendió sin antes anunciarlo con bombo y pistoles; diganlo los fueros de Navarra amenazados, el ferrocarril de Roncal ó Aldudes tan apetecidos en su tiempo, y otros mil y mil en que cumplió su actividad.

¿Que las economías se prediquen con el ejemplo? Treinta años por lo menos estuvo Escudero afiliado a uno de los partidos de turno en el gobierno de la nación, y si mal me acuerdo, «ni una sola vez desempeñó un cargo retribuido», a pesar de gozar de mucho predicamento en las altas esferas del poder y de haber podido desempeñarlos; antes al contrario, esos treinta años fueron otros tantos años de presupuestos de gastos extraordinarios para su caso. ¿Se quiere otro dato más para juzgar al hombre público que nos ocupa? Pues también, si la memoria no me es infiel, debo manifestar como cosa rara y aun estupenda, que el partido en cuyas filas milito no ha llegado a otorgarle decoraciones de ninguna clase, y no por otra razón, sino por la de haberse negado a aceptarlas; y tan verdad es lo que digo, que una vez estaba ya extendido a su favor no sé que título honorífico, y tuvo el ministro que anularlo so pena de verse expuesto a público desaire.

Y no es que don Cayo sostuviese la peregrina teoría de que el buen desempeño de un empleo pueda designar a un hombre; que esta menguada idea solo puede caber en menguada cabeza. Lo que sí sostenía era, que el hombre inepto ó indigno no debe ocupar cargos públicos; y aunque yo sé que él era apto y dignísimo para subir a estos puestos mucho mejor que otros que allí estuvieron, están y estarán, el sin embargo pensaba modestamente lo contrario, y creía por ejemplo, que su nombramiento de Senador Vitalicio hubiese sido caso inimitable.

Su alma se había desarrollado como su cuerpo; sabía leer escribir, contar, cantar, bailar, coser, bordar, hacer encaje, como la primera señorita del país.

Las aldeanas tenían celos de ella: solían decir:

—Ved a Josefina; es un poco vanidosa porque es bonita; tiene la insolencia de peinarse el cabello é ir con la cabeza descubierta; de tener peine de concha, pendientes de perlas falsas, un collar de coral y guantes hasta medio brazo.

Cualquiera diría que era hija de un comerciante rico. Pues no es más que hija de un vidriero, y en su casa se anda como Dios quiere, y se atreve a vestir de mil colores y a llevar la cabeza más alta que un girasol. ¿Qué debemos, pues, poner a nuestras hijas si una miserable tendera se atreve a llevar a cuestras todos sus géneros.

Yo of decir esto; señor, y las vecinas me lo contaban; y, sin embargo, no era justo, porque lo que hacía que se la mirase no era ni sus trajes, ni sus adornos, sino su hermosura.

Estaba bien vestida, pero sin lujo y sin insolencia. Pero tenía tan buen aire, que naturalmente hacía valer la ropa más de lo que en realidad valía. Aunque hubiera estado vestida de negro, hubiera pasado lo mismo.

de, cuando tantas respetables nulidades están vitaliciamente en la Alta Cámara.

El patriotismo era en don Cayo Escudero mas que una virtud cívica, un verdadero fanatismo, si se me permite la palabra. Su corazón era un verdadero santuario donde el cariño a la madre España y a nuestra vieja Navarra tenía a todas horas un eco espléndido y solemnísimos. Y es aserto éste, que no creo haya nadie que lo niegue, pues se expondría a que se levantaran contra él hasta las piedras.

La historia patria que él cultivaba con religioso entusiasmo, le debe haliegos y trabajos de mucha valía. Su apreciable monetario en el que se encuentran raras ejemplares, que ilustran la historia de España y la de Navarra en particular, le acredita de buen numismático. Su librería de obras navarras incluye: entre otras las hasta los impresos tirados en esta provincia, denunciaban en él aptitudes especiales para la bibliografía. Su pequeña colección clasificada de objetos antiguos, revelaba en él conocimientos arqueológicos nada comunes. Sus apuntes sobre los escritores de Navarra, pueden ser y deben ser, excelente elemento para formar una galería de navarros ilustres. Sus copiosísimas notas y provechosos comentarios acerca de las Cortes de Navarra pueden formar, (y yo escribo a la familia y a los navarros de provecho para que sea una realidad), un merísimo trabajo monográfico.

Todos sus estudios, todos sus trabajos, sus entusiasmos; todo, se dirija a un fin, a conocer y amar a su patria. Nacer en Navarra; vivir para Navarra; y morir por Navarra: este pudo haber sido lema de la bandera de don Cayo Escudero.

Pero en mi concepto, la verdadera nota distintiva de don Cayo Escudero como hombre, era su excesiva modestia, rayana casi a los límites de lo increíble. Quisiera yo ver a esos fetorifastos cursales que de todo aparentan saber mucho sin saber poco ni mucho de nada, generalmente, a esos charlatanes incorregibles que no hacen mas que ladrar y morder hacia arriba, sin otro norte que su real gana, ni otros móviles que el despecho, la envidia o el deseo de dar al prójimo contra una esquina disfrazado con los comedos metes de patriotismo, rectitud, y religiosidad, y otras zarandajas tan buenas cuando son legítimas como antipáticas cuando resultan falsificadas: quisiera yo ver a esos gruñideros tan severos y exigentes con una fortuna tan respetable, con una importancia social tan codiciada, y una instrucción tan sólida, como les que el señor Escudero llegó a poseer, y entonces veríamos si eran tan sencillos con los de abajo, si se imponían voluntariamente tanta temeridad en la gestión de los negocios púlpicos, y si ocupaban su ilustración del mismo modo que don Cayo Escudero.

Empero, su gran modestia en nada empujaba la grandeza de su corazón, si noble por el nacimiento hecho más noble por sus virtudes. Si no abusaba de la indulgencia del director de EL ECO, traería a colación el caso del sargento a quien sin conocer le gastó una credencial que después no pudo entregarle por ignorar su domicilio; el de una pobre niña hambrienta a quien alimentó y efectuó la mitad del premio de un billete de la lotería que después le entregó buscándola para ello por todas las calles de Madrid por haberle correspondido unos cuantos miles de reales; y sobre todo, la gran reprimenda que a mí me costó publicar una acción nobilísima suya a raíz del cólera; y que mandé dar a la prensa a excitación de los vecinos de Fustinaña justamente agradecidos.

Fuerza es concluir ya esta lata. D. Cayo Escudero Marchal no fue ningún genio extraordinario; pero sí, un hombre muy digno del aprecio de sus contemporáneos; que si ha caído a tierra poco menos que oscuramente, culpa es sólo de las muchas injusticias que da de sí este picaresco mundo.

No mereció don Cayo Escudero el olvido de sus paisanos a quienes tanto amó, y en vindicación de este agravio, llevo a las puertas de EL ECO DE NAVARRA en busca de la hospitalidad para este pobre e insustancial artículo necrológico, como único color que yo setje para dedicarlo a la memoria del honrado político, ó como amarga lagrima que de mis parpados hace brotar la muerte del entusista hijo de Navarra, ó mejor aún, como sentida plegaria que dirijo al cielo para rogar por el eterno descanso del alma del hombre cristiano, y de tan cumplido caballero y buen amigo.

JUAN P. ESTEBAN.  
Fustinaña 1 de Enero de 1911.

De Cintruénigo, Mendivil y Solchaga escriben nuestros activos correspondientes dándonos sucinta noticia de los festejos con que se ha solemnizado la entrada del nuevo siglo.

Obligados a extractarlas, sólo diremos que en los tres pueblos citados se celebraron solemnes funciones religiosas y se adornaron los balcones y ventanas con iluminaciones y colgaduras. Como rasgo saliente mencionaremos la limosna hecha por la distinguida señora de Cintruénigo, dona Florencia de Loigorri de Basco la cual obsequió a los pobres de la localidad con una peseta y ración de legumbres a cada uno.

También de Cintruénigo nos comunican el fallecimiento de don Rufino Valcárcos, uno de los jugadores de los festejos que allí se han realizado.

Nuestro amigo y paisano el joven don Pedro Etxayo y Esparza, ha sido nombrado oficial del Bat, nuevo y hermoso buque de la importante casa naviera del Sr. Aznar, de Bilbao.

Reciba el citado joven nuestra enhorabuena.

De ningún suceso desagradable ocurrido en la provincia se nos facilitó ayer noticia en las oficinas del gobierno civil.

Hoy, pues, no hay crónica negra provincial.

Escriben de Logroño:

«Muy concurrido se vio ayer el entierro del R. P. Arcole, en el que se demostró el aprecio en que aquí era tenido. Las varias asociaciones del Apostolado, Luises, Estanislao y, Madres cristianas establecidas en la Iglesia de San Bartolomé, estuvo en representadas por gran número de sus individuos, así como el clero de la ciudad del que vimos también numerosa representación.

También las Religiosas de la Enseñanza celebraron solemne misa de requiem mañana a las diez por el alma de dicho inolvidable sacerdote.»

Ha sido nombrado Ingeniero Jefe de material y tracción de los ferrocarriles de la Compañía del Norte nuestro paisano y amigo don Jorge Burgalot.

Reciba nuestra enhorabuena el distinguido Ingeniero tudelano.

Anteayer entraron en la pescadería de San Sebastián 500 kilos de merluza, que se vendió de 1.25 a 1.40 pesetas el kilo, y 1.800 de besugo de 7.80 a 8.50.

La Asociación de Hijas de María celebrará hoy en la Iglesia de Santo Domingo a las diez y seis ejercicio solemne, y en el tendrá lugar la coronación tan terrosa como significativa del efecimiento de los dones al Divino Niño por las señoras Directoras.

Se recomienda a los fieles, y en particular a las jóvenes seales la asistencia a dichos actos.

Dice un periódico:

«Según nuestras noticias, el producto de la última cosecha de la Azucarera de Madrid, ha sido adquirido en su totalidad por los condeces almacenistas señores Milán Martínez Hermanos.»

La Cámara de Comercio de la Coruña se ha dirigido a algunas empresas navieras de Liverpool y Bilbao interesándolas fijen las condiciones en que podrían sus buques efectuar viajes directos entre Nueva York y los puertos de la Península, para a precios reducidos establecer el cambio de productos españoles con los de aquel país.

Ha sido nombrado tesorero del Colegio Notarial del territorio de Pamplona el netario de esta ciudad don Gregorio Pérez Munduate, y para el cargo de Censor 2.º de dicho Colegio que venía desempeñado dicho señor, ha sido nombrado don Francisco Golcochea, de Alsasua.

La Asociación de jóvenes de San Luis celebrará ejercicios solemnes en la Iglesia parroquial de San Agustín hoy domingo a las diez y siete y media horas, estando el sermón a cargo de don Pedro Santa Cruz presbítero beneficiado de la S. I. Catedral, y terminando con la adoración al Niño-Dios.

A estos actos acudirá la caollia de música de la S. I. Catedral.

Al hablar de los gigantes y cabezudos que recorrieron las calles el día de Año Nuevo, dijimos que no iban chicos y las quiliquis absurdas se sentaban en los balcones. Al fin hemos encontrado una explicación satisfactoria al hecho.

En la escuela catequística repartió el señor Obispo dióces en el día de Navidad, y estampas en el de Año Nuevo y los chicos al amor de las goulasines olvidaron los gigantes, acudiendo a la escuela en número de 1020. La langosta no hizo tantos estragos, como haría esa nube de mocetas en la confitería.

El ingeniero municipal don Francisco Claret, que marcó con licencia de Pascuas a Tarragona, se encuentra algo enfermo por cuya razón ha solicitado una prórroga en la licencia de seis a ocho días.

Se recuerda a los dueños de perros que no hayan satisfecho el impuesto establecido en las tarifas, correspondiente al último, no hagan en la oficina de la Alcaldía antes del día 10 de actual, pues de lo contrario se procederá por la vía de apremio.

La Pia Unión de San Antonio de Padua establecida en la parroquia de San Saturnino celebrará los ejercicios de costumbre el martes próximo en la forma siguiente:

A las siete habrá misa y comunión. A las diez y ocho después del Santo Rosario se hará un devoto ejercicio con las oraciones correspondientes, lectura pladosa y el responsorio del Santo.

Los que desean inscribirse en esta Asociación, pedran hacerlo en la mesa que estará colocada con este objeto.

Hay conculda indulgencia plenaria para el día del ingreso ó el domingo siguiente, censaleado y comulgando en el mismo día.

Ha regresado del Sanatorio Quirúgico que en Santander tiene establecido el eminente cirujano Dr. Madrazo, el hijo de nuestro particular amigo D. José María Garatechea.

Celebramos el éxito de la operación y felicitamos a nuestros amigos.

La comisión liquidadora del primer batallón de regimiento infantería de Guadalupe advierte que, terminados ya los ajustes abreviados, el soldado Andrés Ciganda Osta, de Pamplona, podrá solicitar sus salidas por inst. en la dirigida al coronel primer jefe de dicha comisión.

En un periódico belga leemos que un empresario de teatros dispuso que en las butacas de un lado se colocaran las señoras que

asisten con sombrero y en el otro lado los caballeros.

La reforma cayó muy bien por el lado del sexo feo; más no así en el otro, en donde las señoras de las filas últimas protestaban del estorbo de las primeras, ridiculizando la forma de sus sombreros, y llegando a pronunciar palabras mal sonantes seguidas de... bufadas de poca sonoridad, que convirtieron la sala en un campo de Agramante, y resultando desde entonces abolido el sombrero en las butacas.

Recomendamos a la empresa de nuestro teatro un procedimiento análogo de división; pero proveyendo a las señoras de manoplas de esgrima, a fin de que no se estropeen el cutis con lo que perderíamos mucho sus admiradores.

A propósito de teatro encarecemos a la comisión de Fomento, la necesidad de proveer a los profesores de la orquesta de un local en el que puedan colocar los instrumentos y reunirse al terminar su trabajo, pues sucede ahora, que obligados a estar en los pasillos molestan al público a la vez que ellos están en situación poco cómoda.

La Junta Directiva del Nuevo Casino Eslava, para el primer semestre de 1901, queda constituida en la forma siguiente:

Presidente, vacante; vice presidente, don Agustín Zareñu; contador, don Ambrosio Clemente; tesorero, don R. Linares; vocal primero, don Félix Antón; vocal segundo, don Lucas Dutor; secretario, don Enrique Mata; vice secretario, don Eduardo Elizondo.

Rogamos de nuevo a nuestros correspondientes y colaboradores que procuren remitirnos escritos de poca extensión, en los que se condensen en pocas líneas noticias y pensamientos.

Los escritos demasiado largos no son apenas felidos y además ocupan un espacio que es preciso aprovechar para dar variedad al periódico.

En la línea de ferrocarriles del Norte ha quedado establecido un nuevo servicio de trenes, de Barcelona a Zaragoza por Lérida.

En dicha línea circulan además de los corraos, dos 2.º y 3.º clase.

Uno de ellos presta servicio entre Zaragoza (Arrabal) y Barcelona, saliendo de Zaragoza el descendente a las veintidós y cincuenta y cinco minutos, esto es después de la llegada del correo de Navarra, pudiendo los viajeros de éste continuar su viaje a Cataluña en el expresado tren.

El ascendente sale de Barcelona a las diez y siete horas, treinta minutos para llegar a Zaragoza a las siete horas, cuatro minutos del día siguiente.

Desde Larrainzar nos dicen que el miércoles fué encontrado ahogado el vecino Juan Alecha de Carlos en la acequia del regado viejo. Dicho sujeto padecía de mal de corazón.

Nuestro correspondal en Vitoria nos escribe lo siguiente:

«El mercado completamente desahogado, como generalmente sucede en todos los de esta época del año.»

En la plaza del Mercado de ganados los precios fueron éstos: bueyes de 29 a 30 reales rald; vacas de 28 a 29; ternera de Alaya 7 kilo; de Gulpúzea 6.50; de Vizcaya 7.50; cerdo 30 a 35.

En ganado lanar, cabrito, mular y caballo apenas se hicieron transacciones.

En la plaza del Mercado de granos el trigo se vendió a 47 reales teneg, término medio, cebada 51 a 55, habas 43, avenas 22 a 24, riza 34, maíz 45, alhoiva 49, y en los demás granos no se hicieron operaciones.

Precios sostenidos. Tiempo frío y cielo despejado.»

Ha fallecido en Añorbe, víctima de larga enfermedad, el laborioso joven Angel Aldaz, hijo de nuestro amigo don Nicolás.

Nos hacemos partícipes del dolor de la familia a la que lo enviamos sentido pésame.

Nuestro estimado amigo D. Victoriano Yoldi, catedrático jubilado de este Instituto provincial, ha fijado su residencia en Zaragoza, para cuyo punto saldrá el martes próximo.

Segun han participado al Sr. Gobernador los comandantes de puestos de la guardia civil, se ha verificado sin novedad en toda la provincia el censo de población y la recogida de las hojas del empadronamiento general de habitantes.

Ha sido nombrado Juez de 1.ª Instancia de T. Falla don Sebastian Aricharola y Fuentes, que desempeñaba el mismo cargo en Borjato.

Asciende a 31 el número de aspirantes a las notarías de Tudela, Viana, Sangüesa y Vergara.

La Gran Bretaña.—El cuadro que en beneficio del público se regalaba en este establecimiento ha tocado el número 119.

La cama y jergón Siglo XX a cuatro duros.

De la Alcaldía.—Han sido denunciadas varias mujeres por pagar a otra.

—A la plaza de toros fueron conducidas tres caballerías por hallarse abandonadas.

Iruña.—Concierto para el lunes:

«Roman d'E víre» sinfonia.—Thomas. «Serenata Hungara» (1.ª vez).—Liszt. «Fantasía de Gluck».—Ponchelli. «Babilias de Ferrara».—Rubinstein. «Arce Iris» waises.—Waldteufel.

EL LEGITIMO PETRÓLEO GAL PARA EL PELO Se vende en Pamplona droguería de Zoilo Perez, Zapateria 7 y señora viuda de Vidaurer, Chapitel 9, al precio de 3 y 5 pesetas frasco con esponjita. 90—37 (a)

Vendedores para EL ECO: Hacén falta en esta imprenta.

Véase en cuarta plana LA NAVARRA AGRICOLA

Para que los que padecen del pecho y garganta se convengan de la eficacia del Elixir Rebing, se entregará gratuitamente a quien lo solicite en la farmacia de don Valentín Marquina una muestra de dicho producto. El Elixir Rebing calma la tos y la sofocación, impide que se fatigue el enfriamiento, le realimenta y le da fuerzas. Es un remedio soberano para curar los resfriados y catarros, por viejos y rebeldes que sean.

SECCION AMENA

Notas cómicas:

Un abogado muy avaricioso tiene que promover un pleito por su cuenta.

—¿Te ocuparás mucho de él?—le decía su esposa.

—No; voy a confiárselo a un colega.

—¿Por qué?

—Porque trabaja más barato que yo.

Un banquero decía días atrás a su hijo: —Sobre todo procura casarte con un hombre sensato, inteligente y honrado. No hagas como tu madre, que no se fijó más que en el dinero.

En una casa de fiars: —Ahí tienen ustedes, señores, un animal que para comer necesita un cardo entero. Por lo tanto, no se acerquen ustedes.

Pensamientos:

Nada es tan comun como erigrir la debilidad en sistema.

El pueblo es siempre adicto a las leyes en que ha vivido.

Charada:

Nota musical primera, en dos tres nombre vas y hoy me han dejado los Reyes un buen prima dos tres.

Solución a la anterior: ES CAR NE-CI-DO.

Chiste ilustrado:



El viudo inconsolable.

—Vengo a visitar la tumba de mi esposa. Me acuerdo tanto de ella...

—¡Pobrecillo! Hace dos años que murió. Lo recuerdo muy bien.

—No, señor, un año. Hablo de la segunda.

—¿Pues esta señora que lleva usted del brazo?

—Es mi tercera mujer.

Dolores de cabeza JAQUECAS Y NEURALGIAS Se calman en el acto con VALEROLINA más eficaz que la antipirina y completamente inofensiva. 3 pesetas caja Farmacia de Marquia Nueva, r.

ESTAFETA LOCAL

COTIZACION DE AYER

Table with columns: Valores de Navarra, Deuda provincial al 5%, Acciones del Baztan, Deuda municipal al 4%, Crédito Navarro, La Navarra (Villava), Papelera Navarra, Fabrica del Bidasoa (Vera), Id. id. obligaciones al 5%, La Vinicola (Campanas), Tejedor Mecánica Pamplonesa, Balneario de Belu, Aguas de Artista, Iruña, Azucarera (Marcella), Azucarera (Tudela), La Agrícola, Electra Pamplonesa, La Vasco Navarra, Sociedad Navarra de Panificación, Electra Bidasoa, La Actividad. Precios: Ante, Ult.

EL TIEMPO

Datos tomados del Servicio Agronómico del Estado: Temperatura máxima de anteaer a la sombra, mínima de ayer, Cantidad de agua en milímetros evaporada en las 24 horas de ayer, Los datos siguientes van expresados por la media de dos observaciones correspondientes al día de ayer.

Tensión en milímetros del vapor acuoso atmosférico, Humedad relativa del aire, referida a 100, Altura barométrica en milímetros, Dirección dominante del viento Norte.

REGISTRO CIVIL

En el Juzgado municipal de esta ciudad se hizo ayer las siguientes inscripciones: NACIMIENTOS.—Yarona, 1; hernandez, 0. DEFUNCIONES.—Natalia Los-arcos, de 48 años, de Larraga; Celerino Reta, de 70 años, de Pamplona; Angel Senderos, de 1 año, de 1; Zacarias Aragón, de 47 años, de Borja.

CARCEL DE PAMPLONA

Existencia en el día de ayer: De causa pendiente, 52; Arresto mayor, 16; En espera de marcha, 37.

EN EL MATADERO

Reses sacrificadas: bueyes 6 vacas 7, terneros 4, carneros 39, aves 90, cerdos 60.

EN EL ALMUDÍ

Cotización oficial. Precios medios que rigieron ayer: Trigo 33.9 reales roba; avena 00.00; habas duras 21.4; beza 22. Trigo vendid 93 robes y 13 almudes.

ESPECTACULOS.

Teatro Principal.—Funciones para tarde «El Regimiento de Lupion.» Rifles para los niños.

Por la noche: Despedida de la comitiva de la calle Legatitos.

MUSICA EN EL PASEO

Programa de las piezas que ejecuta el paseo la banda de Constitución: «Konig» paso-doble.—Kistener «Paraph III overtura.—Snppé. Pot-pouri de zarzuelas modernas.—«Mitos de oro» waises.—Farbach. «El 81 de línea» paso-doble.—Roucoux.

MERCADO PUBLICO

En el mercado público rigieron ayer los precios: PESCADO DE MAR.—Merluza A 2.50 y kilo. besugos 1.4 y 1.50; pascas 1.50; panchos 1.50; chirlas 1.50; tolia 1.50 y 1.50 pesetas docena.

VIAJEROS

Han llegado a las fondas y casas de esta ciudad, las personas siguientes: Don Segundo Ferra, don Baldomero Gillo Lerga.

Correspondencia

Calahorra.—D. R. D. correspondal al tivo; recibidas 15 pesetas.

Boletín religioso

SANTORAL

DIA 6. DOMINGO.—La Adoración de los reyes Melchor, Gaspar y Baltasar. miento feiz que e Hijo de Dios, Jesu d'igno nacer un Bieun para remedio de humano, apareció en el cielo una estraordinaria magnitud, según establecido por el profeta: «Ratiam; y como fecla era sabida en el Oriente, los te mevidos de esta señal y por la gracia que a luterio mente las salud. b, como había nacido el Redentor al momento con su viaje y se encaminaron donde le hallaron con María, su madre traron y le adoraron ofrac éndole oro y mirra. El oro como a rey, é incensado Dios y la mirra como a hombre también el cristiano en este día debi Jesús el oro de su fé, creyéndolo y en su Rey y mortal de los siglos; é incensó oración, como a Dios omnipotente, y de su mortificación, creyéndose hombre y mortal como nosotros. Estos tres reyes Monarcas, después de haber con su deseo de saludar al Rey de los vieron a su país por diferente camino habían traído, y por fin, como apostoluerie, recibieron la corona del martirio. También se conmemoran hoy San nio, Andrés y Corimo, obispos.

No hys y prueba más clara y segura de Dios, que la adversidad.

DIA 7. LUNES.—San Julián. En tiempos persecución de Domitiano hubo en el digno Pretado llamado Julián, que se cen fué Arzobispo de Toiedo. La sus costumbres, el fervor de su piedad, el celo que mostró en todo lo que a él se le encomendó le concitaron la ira del Emperador, quien no pudo duol a b'jurar la Religión católica. martirizar hasta el punto que perdiese. Se cumplió la orden de Domitiano el día 6 de Julio.

También se conmemoran en este día Luciano, Félix, Gaspar y Cauto, mártir Crispin y Nicet, obispos, San Teodoro mundo, confesores.

No juzgues haber vivido; sino aquien que abagesse tu propia voluntad.

CULTOS

Oficio de la Epifanía con rito doble mera clase y color blanco.

En la Catedral.—A las nueve horas menores y misa con sermón por Sr. Magistral.

A las tres vísperas, completas, rosarios y laudes.

A las cinco y media resarto de los B.

En San Saturnino.—Cuarenta horas de misa se expondrá S. D. M. mne, quedará manifesto hasta después de la Preciosa Sangre.

En San Agustín.—La Asociación de Tejerá comunión a las siete, y a las diez horas ejercicio solemne con sermón.

En San Ignacio.—A las nueve, misa. A las diez y siete y cuarenta y cinco horas ejercicio con sermón.

En las Siervas.—A las ocho misa rala, y a las diez y seis horas solemne con sermón.

En las Descalzas.—A las nueve, misa, y a las diez y seis y medio de los primeros domingos de mes cuando al R. P. Constaudo.

En Capuchinos.—A las nueve, misa torea. Por la tarde solemne ejercicio.

PARA MAÑANA.—Oficio de la Epifanía semidoble y color blanco.

En la Catedral.—A las nueve horas misa.

A la tarde como ayer.

En San Saturnino.—Cuarenta horas diez y seis se expondrá S. D. M. quedará manifesto hasta después de la Preciosa Sangre, que se hará a las siete y media.

SERVICIO PARROQUIAL DE EN

San Saturnino.—Casa parroquial San Juan Bautista.—Sr. Coadjutor, rest 1.º.

San Nicolás.—Sr. Coadjutor, 21. 2.º

San Lorenzo.—Sr. Coadjutor, 22. 4.º

San Agustín.—Sr. Coadjutor, 22. 4.º

GACETILLAS

Anoche colocarían todos los niños sus botitas en el balcón esperando el regalo que los Reyes Magos se dignan de dejarles todos los años. Como los Reyes, sin duda por la premura del tiempo, no pueden visitar todas las casas, recomendamos a los favorecidos por la fortuna se acuerden de los otros, los desahuciados, los huérfanos, los pobres que por vivir en ignorados sitios no reciben aquella anhelada visita, ni hasta ellos llegan los acordes de las músicas que acompañan a los regios visitantes.

Guendriain, uno de los 14 pueblos del pintoresco valle de Ulzma, viene ya levantada una bonita iglesia que estará terminada y se inaugurará en Febrero próximo. Tiene de notable ese nuevo templo, además de su fábrica elegante y sencilla, el haberse construido sin subvención alguna, con solos los recursos del vecindario compuesto de 15 ó 16 familias que han concurrido por prestación personal voluntaria a los distintos trabajos de edificación, habiendo también recibido ayudas generosas de misteriosos donantes que han donado a la nueva iglesia con un retablo, pia y algunos otros objetos.

Tardará todavía algunos días en conocerse los nombres de los recién nacidos que pueden optar al premio concedido por la Cruz-Roja de esta capital. Hasta ahora solo hay dos nacidos a las 15 y a las 23 del día 1.º en uno en la calle de Descalzas, de padres labradores, y el otro en la de Eslava que pueden aspirar a la recompensa prometida.

En la Inclusa nacieron cinco niños en los tres días primeros; pero estos no tienen opción al premio. Ocurre en ellos particularidades notables: uno nació muerto, hay dos niñas gemelas, y un sistemático que ha nacido con toda la dentadura. A éste deberá adjudicarse alguna recompensa por ser quien mejor ha entendido el nuevo siglo, saliendo ya armado de dentadura farsa.

En estos días se está remitiendo a los canales un estado relativo a las producciones del campo, para que se devolvieran al Jefe del Servicio Agronómico, antes del día 12 del corriente, después de consignar en él los datos correspondientes.

SERVICIO RÁPIDO

El Eco de Navarra

(Agencia Mencheta)

Por teléfono

PRIMERA CONFERENCIA

Madrid 5 (18 horas).

Los duques de Calabria

Procedentes de Cannes han llegado hoy á Barcelona los duques de Calabria y mañana saldrán de allí para Madrid.

El despacho en que se nos comunica esta noticia, añade que los ilustres viajeros citados no reciben visitas. Hasta las autoridades que han ido á cumplimentar, se han limitado á dejar en la casa sus tarjetas.

De Palacio

Se ha suspendido, no sé por qué causa á Saive á la que los sábados suele asistir la familia real, en la Iglesia del Buen Suceso.

También se ha suspendido la función pública que en la capilla de Palacio se celebra el día de Reyes.

La recepción militar acostumbrada en la misma festividad se verificará mañana á las 14 horas.

Senado

Hasta ahora la sesión no ha tenido importancia política.

Después de algunos ruegos y preguntas, el señor Sanchez Roman ha dirigido al señor Garcia Añx una enérgica interpelección sobre sus reformas en la enseñanza, iniciando con ello un debate que se cree dará juego, porque es probable que tome en él parte el marqués de Pidal, que se halla en la Cámara.

El señor Sanchez Roman ha ponderado la importancia y trascendencia de la obra reformadora realizada por el actual ministro de Instrucción pública con incompetencia y atropelladamente; y ha añadido que le asusta pensar en las consecuencias que esa obra puede tener.

En el Congreso

También en esta Cámara ha hablado, como es costumbre, á primera hora de la sesión preguntas y ruegos, que no menciono en particular por su escasa importancia.

ASUNTOS VARIOS

Después el señor Vincenti se ha lamentado del propósito de suspender las sesiones de las Cortes, lo que parece va á suceder de un momento á otro, cuando haya sido aprobado el proyecto de fuerzas navales.

El señor Ruiz Jimenez se ha quejado de que con permiso de las autoridades se pregonara ayer una hoja contra el conde de Romanones, publicada, al parecer por los panaderos.

A continuación se ha hablado brevemente sobre lo que ocurre en la Diputación provincial de Madrid, asunto que se halla en igual estado que ayer, erizado de dificultades.

DE HACIENDA

El señor Moret ha contestado á lo que ayer dijo el ministro de Hacienda sobre la circulación fiduciaria, presentando cifras para demostrar que el Banco la ha aumentado en proporción alarmante.

El mismo señor Moret ha censurado el propósito que tiene el Gobierno de contratar un empréstito en oro, porque solo podrá hacerse en condiciones onerosas, y habrá que pagar los intereses también en oro.

Le ha contestado el señor Allende-Salazar, diciendo que al Banco se le dirigen cargos exagerados, y después de recordar que la situación económica del país era ya penosa antes de las guerras coloniales y se agravó con los gastos ocasionados por éstas, ha elogiado la gestión financiera realizada por los conservadores bajo la dirección de los señores Silvela y Villaverde, la cual ha permitido salir los presupuestos con un "superavit", de 23 millones de pesetas, sin haberse oído las quejas frecuentes en otros ejercicios.

MARINA Y GUERRA

Ha sido aprobado el dictamen de la comisión mixta sobre el proyecto de fuerzas navales.

Ahora continúa el debate sobre las reformas militares, habiendo rectificado el general Pando.

Lo de la Diputación

Hablando sobre la cuestión de la Diputación de Madrid, ha dicho el ministro de la Gobernación que si presentan la dimisión é insisten en ella los diputados interinos, se pensará entonces en sustituirlos, pues aun no se ha acordado que vuelvan á desempeñar el cargo los suspensos.

Amortización

La "Gaceta", publica el anuncio para amortizar en Febrero títulos de la Deuda amortizable al 5 por 100 por valor de 1.395.000 pesetas.

Ecos de oposición

La prensa de oposición continúa señalando y comentando los discursos.

tos existentes entre los silvelistas y el Gobierno, llegando á sentar la posibilidad de que surja algún conflicto antes de la clausura de las Cortes.

Insisten también dichos periódicos en que el Gobierno se halla muy quebrantado y necesita evitar los desastres que viene sufriendo casi diariamente, si ha de continuar tal como está constituido.

Guerra anglo-boer

La prensa de Londres desconfiaba de que sea un suceso importante el de que 200 boers hayan retrocedido y repasado el Orange, pues es indudable que la mayor parte de las fuerzas boers continúa avanzando hacia el Sur.

De Lorenzo Marquez comunican el rumor de que Bnota ha conseguido un gran triunfo sobre los ingleses cogiéndoles muchos prisioneros y varios cañones, sin que se hayan recibido detalles del combate.

En Capetown se realiza un gran movimiento de tropas, para envolver á los rebeldes.

La prensa inglesa refleja la expectación pública y pide que se ponga fin á los abusos que comete el ejército inglés en Africa.

La estadística oficial dice que las bajas del ejército inglés desde que comenzó la guerra del Transvaal, han sido 51.687, ascendiendo á catorce mil ochocientos ochenta la cifra de los muertos.

Lord Roberts ha dirigido á los periódicos de Londres una carta en que manifiesta su gratitud por el recibimiento que ha tenido, y elogia la generosidad del pueblo en favor de los soldados y marinos heridos y enfermos.

Información yankee

De Nueva York telegrafían que se han recibido allí noticias de Manila, según las cuales, Agulnaldo falleció hace quince días.

Cuestión de China

"El Dayli Telegraph", de Londres dirigió un despacho á Li-Hung-Chang pidiéndole que en las condiciones para la paz se consigne una cláusula que determine los derechos y deberes de los misioneros; y el citado plenipotenciario chino ha contestado que ese asunto tiene tal importancia que es imposible dejar de pretarle atención.

Bolsa de Madrid

Table with columns for various financial instruments and their prices. Includes items like 'Renta perpetua', 'Obligaciones de Aduanas', etc.

Buenos Aires, día 4.—Oro, 230 50.

SEGUNDA CONFERENCIA

Madrid 5 (23 horas).

Del Congreso

El señor Castellanos, hablando para alusiones, ha expuesto las razones extratragicas que aconsejan el mantenimiento de la capitania general de Zaragoza, y ha comentado el hecho de que á pesar de ser tan heterogéneos los proyectos de reformas militares, la comisión ha emitido un solo dictamen que los abarca todos.

Le ha contestado el señor Suarez Inclán, analizando sus argumentos y defendiendo el dictamen de la comisión, de la cual forma parte.

Después de rectificar ambos señores, han sido aprobados varios dictámenes de escaso interés político, terminando la sesión con esto.

Del senado

El señor Sanchez Roman ha continuado censurando las reformas de enseñanza en tono agresivo y provocativo para el señor Garcia Añx, á quien se le ha visto inquieto y contrariado. Después de sostener que el ministro ha infringido las leyes, el señor Sanchez Roman ha quedado en el uso de la palabra, para continuar su interpelección el lunes.

Pasando á la orden del día, ha sido aprobado el dictamen de la comisión mixta sobre el proyecto de fuerzas navales, y también el de la autorización pedida por el ministro de Marina para armar los buques de que dió ayer noticia.

También ha sido aprobada el convenio de venta de las Islas Cagallán y Gibutu á los Estados Unidos.

Ha continuado la discusión del acta de Sorla, siendo al fin proclamado senador el señor Fajarnés.

Reanudada la discusión del convenio relativo á la Deuda exterior, el señor Burell ha consumido un turno en contra, y enseguida se ha levantado la sesión.

Balaguer

El exministro don Victor Balaguer, de cuya casa vengo, se ha agravado mucho.

A su domicilio llegan cartas y telegramas con motivo de su enfermedad.

Le asisten cinco médicos, uno fa-

cion llegado de Zaragoza, el señor Irazo.

Se considera próximo un desenlace funesto.

Don Jaime de Borbon

El marqués de Tamarit ha recibido noticias de Venecia, que confirman que don Jaime de Borbon está atacado de tifus.

El señor Barrio y Mier, según dice el "Heraldo", ha recibido una carta en que don Carlos le participa que don Jaime de Borbon ha experimentado mejoría en su enfermedad y regresa á Europa.

El marqués de Tamarit espera recibir mañana nuevas noticias relativas á don Jaime.

Balace del Banco

En el balance formado hoy aparecen estos aumentos con relación al balance de la semana anterior: Oro 1.081 pesetas, plata 796.926 y billetes 13.443.350.

Y viva la libertad!

Muchos municipios franceses han prohibido á los sacerdotes residentes en sus términos jurisdiccionales el uso de la sotana.

Crónica parlamentaria

La senaduría vitalicia vacante por fallecimiento del señor Puig corresponde al duque de Montellano.

El ministro de Marina dice que si el Congreso pone dificultades á la aprobación del proyecto sobre armamento de buques, él presentará la dimisión.

El general Linares llevará al Senado los procesos instruidos con motivo de las guerras coloniales.

El ministro de Hacienda ha renunciado á la aprobación del convenio sobre la Deuda exterior.

Se comenta el hecho de que el ministro de la Gobernación ha felicitado al señor Dominguez Pascual por su discurso de ayer, del cual dió noticia.

Una piña

Se habla en los círculos políticos de una concentración de fuerzas parlamentarias, en la que se dice figuran el duque de Tetuán y los señores Pidal y Gamazo.

Los dimitentes

Los pocos diputados provinciales interinos que hoy han ido á la Diputación, han firmado sus dimisiones.

El vicepresidente de la Corporación ha participado al ministro de la Gobernación que es imposible celebrar sesión por falta de número de diputados.

Noticias

Es opinión general que las Cortes se cerrarán el miércoles proximo.

Resulta infundado el rumor acogido por "La Correspondencia", de haber dimitido el director general de Obras públicas, señor Alzola.

El ministro de Hacienda ha aprobado el nuevo reglamento del Banco de España, que regirá desde el día 10 del mes corriente.

Del Sur de Africa

Los boers que han invadido la colonia del Cabo avanzan destruyendo todo lo que encuentran al paso, recogiendo todos los víveres posibles, y cortando las líneas telegráficas.

Las autoridades inglesas no desean adoptar precauciones y organizando fuerzas, en lo cual les ayudan las compañías comerciales.

Los periódicos de Londres de muestran alarmados. El "Daily Telegraph", dice que una importante columna boer se halla á cuatro jornadas de Capetown; otros dicen que la situación debe de ser muy grave cuando los vapores ingleses han desembarcado sus cañones en Capetown y se ha embarcado á los prisioneros de guerra.

El corresponsal del "Daily Mail", en Capetown dice que la situación es crítica y que los boers reclutan mucha gente en la población de la colonia.

Según despachos del Cabo los boers han demostrado una actividad pasmosa en el Transvaal durante la última semana, atacando diariamente á trenes, convoyes y destacamentos aislados.

Telegramas y Telefonemas

Netas extranjeras

Madrid 5 (23 h. 50 m.)

La cuestión entre los Estados Unidos y Venezuela sobre explotación de unas minas de asfalto se va agravando.

El Canadá ha decidido interponer su mediación en la guerra anglo-boer.

Ultima Hora

Los diputados de Madrid

Madrid 6 (1 hora 15 minutos).

plena dar al conflicto de la Diputación provincial es colocar en sus cargos á los diputados suspensos, fundándose en que no fueron procesados dentro del plazo legal.

Así se acordará, según ha anunciado, en consejo de ministros que se celebrará mañana.

Vides americanas

Da garantía autenticidad, por ser de sus propios viveros, ofrece á los viticultores, Manuel G. Irujochea de Obanos, Navarra. Precios por correspondencia. 8-4 (a)

Subasta

El día 15 del actual se venderá en pública subasta en Gorril un jaro de haya, bajo el tipo ó postura de 2.000 pesetas, cuya tasación pericial á producir es la de 2.000 cargas de carbon. Gorril 2 de Enero de 1901.—Francisco Perez. 1-4

Pastelería Iruña

Especialidad en pan de Reyes. Se sirven raciones de j. m. en dulce y salchichón. 1-1

Anuncio

Se admiten proposiciones para la compra de la casa núm. 56 de la calle de los Descalzos de esta capital, en la N.ªaría del que suscribe, Plaza del Castillo, núm. 59, hasta el mediodía del 15 de los corrientes, advirtiéndose que se reserva el dueño la facultad de aceptar la que mejor le pareciere ó de rechazar todas. Pamplona 5 de Enero de 1901.—Salvador Echalde. 6 10 15 5-1

Ostras

Ultramarinos de Diego Misa, Valencia, 54. 1-1

Guerra al frio

Gran almacén de carbón vegetal en clase superior, leña de encina, espiño y roble. Cok grueso. 7 ptas. los 100 k. Id. picado. 7:50 Id. Se sirve á domicilio. Los pedidos, San Nicolás 7, Francisco Rolz. 15-1

Nodrizas

Hay una casada de 24 años de edad y cuatro días de leche que desea criar en su casa, Pelejerías 66-5. 3-3 p

Nodrizas

Desea criar una en casa de los padres de la criatura, tiene 22 años de edad, leche de 4 meses, primeriza. Darán razon Estafeta, 29, 4. 5-1 p

Nodrizas

Hay una que desea criar en Carcastillo, de 24 años de edad, robusta y ocho días de leche; para informes dirigirse á don Casimiro Celayeta, de dicha villa. 5-1

Carne barata

En la plaza del Mercado en la tabla núm. 14 de la sección de cortadores, se vende la carne á los precios siguientes: Vaca cebona á 140 pesetas kilógramo. Cordero á 180 id. id. 5-1 p

Venta de yegua

Se vende una yegua preñada. En la calle de Lindachiqui, núm. 10 darán razon. 3-1

Fonda La Navarra

Paseo de Valencia, número 15, 2.º Situado en el punto más céntrico de esta población. Habitaciones comedas y espaciosas. Precios económicos. 10-1

Venta de cok y carbon

MINERAL. Precios por 100 kilogramos. Carbon para cocinas. 7 pesetas. Aveilana para fraguas. 7 Cok grueso asturiano. 7 Cok picado idem. 7:50 Cok flojo de gas. 8 Santo Domingo, 2.—CASA DE UTRA Y. 30-41 p

Mercado de Aoiz

En lo sucesivo, se celebrarán los días ocho de cada mes, en lugar del primero que se había señalado para etc. Si en alguna mes resultase festivo el día 8, se celebrará en el día laborable más próximo siguiente. 15-2

Venta de molino

A las diez horas del día 20 del corriente, se celebrará pública subasta para la venta del molino harinero del lugar de Urtasun, que cuenta con dos piedras para la molienda, cuya venta se ha acordado por la Junta de los porcionistas de dicho molino, bajo el tipo de 4.000 pesetas y que se le adjudicará al mejor licitador. La subasta se celebrará en dicho molino. Urtasun 5 de Enero de 1901.—El encargado P. M. A. Antonio Lussarreta. 5-2 p (a)

Valdepeñas!!

Para inaugurar el nuevo siglo Acaban de recibirse los riquísimos, legítimos y garantizados vinos de Valdepeñas

Tinto clareta de mesa extra. Tinto clareta 1.ª. Blanco dorado. Blanco pálido. De venta en el almacén San Anton, 43, y Nueva 108. En el mismo almacén hallará el público los vinos tintos secos y dulces de las mejores bodegas de Aragón y Navarra. Licores finos. Se sirve á domicilio embotellado y sin embotellar. Precios económicos. No admiten...

Imprenta, Librería

Y ALMACEN DE PAPEL —DE AGUSTIN AZTARAIN— Surtido, gusto, elegancia y economía en cuanto á los ramos se refiere. En devocionarios de batalla y de última novedad se han recibido las mejores clases. Calendarios de pared, variedad en cromes especialmente religiosos. MAYOR, 15, PAMPLONA 4-3

"La Necesaria,"

AGENDA DE NAVARRA PARA 1901. Conocida publicación anual, especial para esta Provincia. Libro interesante y de uso frecuente en la familia, el comercio, la industria, administración y los particulares. Consta de un bonito volumen de 480 páginas impresas y rayadas en buen papel satinado y un mapa de las carreteras de Navarra. Se vende encuadernado en tela con plancha y rótulo dorado á 2,50 pesetas y encartonado á 1,50 en la librería de Joaquín Lorda, Chapitela, 2, Pamplona. 4-3

Vacante de veterinario

Con la dotación de 180 robos de trigo se anuncia el partido de Villanueva de Yerri y los pueblos que lo constituyen; los aspirantes puedan dirigir solicitudes al Alcalde que suscribe en el término de 15 días. Villanueva de Yerri 30 de Diciembre de 1900.—El Alcalde, Quintín Legarreta. 2-2

El establecimiento

de Floricultura y Arboricultura de Sinforiano Gonzalez, habitante en Vitoria, pone á la venta grandes colecciones de rosales de té ingertos en tronco alto y fracos de plé, arbutos coníferas, árboles frutales y forestales, caballería, jacintos, tulipanes, anémonas, ranúnculos, etc. Para hacer los pedidos pueden dirigirse á su hijo, jardinero de la Excmo. Diputación de Pamplona, Satorio Gonzalez. 3-2

Quesos

Chester, Sarmasano, Roquefort, Brie, Camembert, Bole, Nats, Gruyere y Por d'1 Salut.—Sr. Sruces, cátilles, manteca de Dinamarca, marca Esbensen. Mercaderes 4, Pamplona. 8-4

El que desee

adquirir barbados y planta americana, pueda pasar á ver los viveros propiedad de Bustagoiti Marticoarena, en Olita. 8-3

Modas

A su regreso de Francia, donde ha estudiado las últimas novedades en trajes de señoras y niñas, la señorita Crescencia Torres ofrece sus servicios, para la confección de toda clase de prendas, á las familias de buen gusto que quieren armonizar con este una prudente economía, en la calle de San Nicolás, núm. 3, piso 4.º Se reciben encargos y tomarán medidas, de diez de la mañana á una de la tarde y de tres á cinco de la misma. 10-8

Iruña

==SOCIEDAD ANONIMA== Cumpliendo con lo que mandan los Estatutos, esta Sociedad celebrará Junta general ordinaria el día 15 de Enero próximo á las nueve de la mañana en el salón principal de su establecimiento, y se convoca á ella á los señores accionistas, cuya asistencia y deliberaciones se acomodarán á lo dispuesto en dichos Estatutos. Pamplona 29 de Diciembre de 1900.—P. A. de la J. de V., el vocal secretario, Eugenio Lizarraga. 5-2 (a)

Siglo XX

COLMADO 13 CIUADALELA 13 Capones de Bayona, fiambres, ostras, piñas, etcétera. NUEVA REMESA 2-2

Ujué

Vacante la plaza de Farmacéutico titular de esta villa, se anuncia con el sueldo anual de 1.500 pesetas satisfichas de fondos municipales por trimestres vencidos por la asistencia á las familias pobres y demás condiciones impuestas por el Ayuntamiento y Ventanas. En libertad el agraciado para contratar las familias acomodadas, puede contar con otras 1.500 pesetas por el servicio que á aquéllas preste. Los que se encuentren en aptitud legal para el desempeño de la expresada plaza, pueden presentarse solicitudes al Alcalde que suscribe en el plazo de 30 días, contados desde la inserción del anuncio en el Boletín oficial de la provincia. Ujué 5 de Enero de 1901.—El Alcalde, Pedro Porta. 3-2

Regalo de Reyes

Las consabidas cajitas de «pastillas de café y leche» marca «Dos cafeteras» á 3 y 4 reales cada una. Confección de Lozano, Plazuela de San Nicolás, 64. x 2-2

Venta de árboles

de chopo, Se venden 284 situados en el término de Zumada y 48 en el de Tellería de la villa de Huarte, á orillas del río Arga, divididos respectivamente en tres lotes. Informar en Huarte D. Anastasio Espez. Las proposiciones de compra pueden dirigirse á D. Pedro José Arralza en Pamplona. 5-3

Se arrienda

na casa y tierras en Otano. Para más detalles dirigirse á su dueño Joaquín Arteta, habitante en la calle de San Nicolás, núms. 44 y 46, piso 2.º derecha, Pamplona. 8-3

Zapateros

Se necesitan dos oficiales de zapatero que sepan bien coser. Informar en la calle de Pezo blanco, núm. 4 y 5, curtidors. 6-4

Se compran

vinos para quemar y cubos cónicos para vino.

# Abonos minerales EL PROGRESO AGRICULTURAL

Dirección: Muro de las Escuelas  
LOGROÑO

## PLANTAS AMERICANAS

J. M. MONTOYA & C.  
S. en C.

PASAJES—MAÑERU—

Importación directa y en gran escala de

### Cepas americanas

de las mejores casas francesas

Grandes depósitos de Estaquillas-Barbados-Ingertos  
EN MAÑERU (Navarra)

Garantizamos la autenticidad bajo pérdida de la planta

Sarmientos franceses de Huesca y Rioja para injertar, al precio de coste.

RAFA DE MADAGASCAR—  
Importada directamente  
CUCUILLOS PARA INJERTAR

Para precios, análisis de tierras e informes dirigirse a nuestra casa de MAÑERU (Navarra).

## SOCIEDAD VITICOLA

para facilitar la reconstitución de los viñedos por los

### NUEVOS HIBRIDOS PRODUCTORES DIRECTOS

resistentes a la Fioxa, y a todas las enfermedades destructoras de la viña sin tratamiento alguno

### PLANTON DE LOS CARMELITAS, RUPESTRIS LACOSTE Y OTROS

Administración y Despacho: 32, calle Tantarantana, 32.—BARCELONA—  
Explotación y Campos de Experiencia: en CARDEDEU, cerca de Barcelona

En pocas palabras se resume la cuestión de las *Vinas nuevas*, híbridos Productores Directos: SIN INJERTAR; SIN SULFATAR; SIN AZUFRAR; seguridad de tener: GRAN PRODUCCION y BUEN VINO con un cultivo económico, sin gastos extraordinarios!!!

Convencida de los servicios inmensos que los «Nuevos Híbridos de Vinas» pueden prestar a la Viticultura, la SOCIEDAD VITICOLA ha hecho grandes sacrificios para plantar extensos campos de experiencia, donde se encuentran cultivadas las mejores variedades de vinas nuevas, obtenidas por los grandes híbridos.

Para que los viticultores puedan darse cuenta de sí mismos del valor cultural, resistencia y fructificación de dichas cepas, la SOCIEDAD VITICOLA facilitará la visita de sus viñedos a todos los que deseen conocerlos.

Para favorecer la reconstitución de las vinas por medio de los «nuevos híbridos productores directos», la SOCIEDAD VITICOLA ha acordado ofrecer las estacas y barbados productos de sus vinas, a los precios más económicos que le ha sido posible.

Enviará gratis a quien lo pida Catálogos de precios con indicaciones particulares a cada cepa y noticias generales de su plantación y cultivo.

No teniendo depósitos en ningún punto no deben admitirse como plantas auténticas mas que las expedidas directamente por la SOCIEDAD VITICOLA.

32, CALLE TANTARANTANA, 32.—BARCELONA—

Agente general para la provincia de Navarra, D. Manuel Erro, «La Navarra Agrícola» Estafeta, 71, Pamplona.

### CERTIFICADO

Los abajo firmados, vecinos de la villa de Cardedeu, invitados por don Ramón Riera, dueño del «Mense Diumer», a visitar las plantaciones de vinya, con cepas «híbridos, productores directos» establecidas en dicho «Mense» por la «Sociedad Vitícola» declaran: haber quedado sorprendidos de la hermosa y espléndida vegetación que tienen las cepas; las cuales ostentan a los dos años de plantación un notabilísimo desarrollo, sin que, a pesar de no haber sido nunca azufradas ni sulfatadas como nos consta a todos, se observe en ellas la mas pequeña enfermedad criptogámica, ni en las hojas ni en el fruto.

Mayor ha sido nuestra sorpresa cuando, al examinar las cepas, hemos visto que a pesar de no estar más que a la segunda hoja, están cargadas de uvas, ya granadas, de tal modo, que pocas son las que no tienen mas que ocho o diez racimos, la mayoría ostentan de veinte a treinta y muchas el increíble número de setenta a ochenta racimos, pues es imposible contarlos en alguna de ellas.

Felicitemos al propietario por el brillante porvenir que presentan dichas vinas. Para su satisfacción y para que haga de ella el uso que tenga por conveniente, firmamos la presente en Cardedeu a los doce días de mayo de mil novecientos.

El Alcalde y médico, *Ignacio Canut*.—El cura párroco, *Vicente Costa, Pbro.*—El juez municipal y veterinario, *Jose Altaba*.—El fiscal municipal y médico, *Lorenzo Draper*.—El delegado en la Estación Agrícola Catalana de San Isidro y encargado de la Estación Meteorológica de la Isla de Cataluña y Balears adherida a la Granja experimental de Barcelona, *Tomas Balvey Bas*.—El secretario del Ayuntamiento, *Jose Bayer*, siguen las firmas.

Pídase el folleto nuevo:

### LA VITICULTURA NUEVA

Ó los nuevos híbridos productores directos, resistentes a las enfermedades destructoras de la viña, tratando de la «Viticultura americana o la del injerto», dando algunos datos sobre diversas variedades de híbridos productores directos y del cultivo general con grabados, por EUGENIO GERMAN.—Precio una peseta.

Proximamente se publicará

### La viña en 1900

Ó LOS NUEVOS HIBRIDOS Y EL PORVENIR DE LA VITICULTURA  
ADAPTACION, VINIFICACION—AGRICULTURA Y CULTIVO MODERNO  
Obra completa de 500 a 600 paginas, por EUGENIO GERMAN, Director de la explotación y campos de experiencias de Cardedeu.

## Sociedad General de Transportes marítimos á vapor DE MARSELLA

SERVICIOS DEL MES DE ENERO DE 1904  
LINEA DIRECTA PARA EL RIO DE LA PLATA  
Saldrá de Barcelona el día 11 de Enero para Dakar, Rio Janeiro y Santos el grandioso y acreditado vapor francés AQUILAINE

LINEA PARA EL BRASIL Y RIO DE LA PLATA  
Saldrán de Barcelona directamente para Montevideo y Buenos-Aires los magníficos y rápidos vapores franceses:

el día 21 de Enero el vapor ITALIAE  
el día 27 de Enero el vapor

Nota. Se admiten pasajeros para Santiago de Chile y Valparaíso en combinación con ferrocarril.  
Consignatarios en Barcelona, Ripel y Compañía, Dormitorio de San Francisco, 28, principal.  
En Pamplona don Ricardo Semanago, Plaza del Castillo número 12.

## PARA ENFERMEDADES URINARIAS SANDALO PIZA

MIL PESETAS al que presente CAPSULAS de SANDALO mejores que las del doctor Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias. Premiada con medallas de oro en la Exposición de Barcelona, 1888 y Gran Concurso de París 1889. Veintidós años de éxito creciente. Únicas aprobadas y recomendadas por las Reales Academias de Barcelona y Mallorca: varias corporaciones científicas y renombradas prácticas diarias de prescripciones, reconocen ende ventajas sobre todos sus similares. Frasco 16 reales.—Farmacia de doctor Pizá, Plaza del Pino, 6, Barcelona, y principales de España y América. Se resistan a curarse asistiendo a valor.—Droguerías de Logroño.

## SOLUCION PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado  
El remedio más eficaz para curar:  
las ENFERMEDADES DEL PECHO  
las TOSAS RECIENTES Y ANTIGUAS  
las BRONQUITIS CRÓNICAS  
Dr. PAUTAUBERGE, 22, Rue Jules César, París y LAS PRINCIPALES DROGUERIAS.

## SUCURSAL ESPAÑOLA DE LA COMPANIA INGLESA LA GRESHAM

(The Gresham Life Assurance Society Ltd.)  
FUNDADA EN LONDRES EN 1843  
y establecida legalmente en España desde 1882

### SEGUROS SOBRE LA VIDA Y RENTAS VITALICIAS

OLIZAS INDISPUTABLES BENEFICIOS CAPITALIZADOS PRIMAS MUY MODERADAS  
Con la participación en el 90 por 100 de los beneficios, los Asegurados en esta Compañía gozan de todas las ventajas que les podría ofrecer una Sociedad mutua sin estar sujetos a sus responsabilidades.  
LA GRESHAM tiene constituido el depósito exigido por las leyes fiscales vigentes como garantía para sus Asegurados en España.

SUCURSAL ESPAÑOLA  
Calle de Alcalá, 23 dupl.—MADRID  
Banquero en Navarra, don Eustaquio Olaso; Inspector en Navarra, don Cándido Manterola.

### Caré nervino medicinal

Nada más inofensivo ni más activo para los dolores de cabeza, jaquecas, vahidos, epilepsia y demás nerviosos. Los males del estómago, del hígado y los de la infancia en general, se curan infaliblemente. Buenas boticas, a 5 y 3 pesetas caja.—Se remiten por correo a todas partes.—Doctor Morales: Carretas, 39, Madrid.  
Pan yona, farmacia de J. Valencia.

### El francés en la mano

Constituyen este libro más de quinientas conversaciones en francés al lado de su traducción en español, con lo cual todo el que quiera dominar el idioma llamado con razón universal, encuentra facilidad suma.  
Puede considerarse esta nueva obra como complemento indispensable para tener dominio absoluto sobre la lengua francesa, y en este sentido *El francés en la mano* ha obtenido éxito inmenso en Madrid y Barcelona, y lo obtendrá en todas partes porque repetimos, que justifica su título y es de utilidad práctica.  
De venta en la administración de este periódico a 8 pesetas ejemplar.

### Si las esquelas de defunción han de publicarse en la plana 1.ª de EL ECO DE NAVARRA, conviene que el encargo se dé antes de las tres de la tarde.

Para la plana 3.ª se admiten hasta las cuatro de la madrugada.

### Vapores-correos para Montevideo y Buenos-Aires.

Con salidas de los puertos de Pasajes, Barcelona y Burdeos. Para cargas, comisiones y gires dirigirse a Domingo Apatxegui plaza del Castillo, 53, 1.ª Pamplona.  
Casa en Buenos Aires, calle de Lima, n.º 64

### Pildoras y Pastillas Azoadas

Contra toda clase de TOS y enfermedades del pecho.  
Treinta años de éxitos justificados con infinitas certificaciones de médicos y particulares, acreditan la bondad de las *Pildoras y Pastillas Azoadas*. Tan benéfica es su acción desde la primera toma, que a no resultar así, su autor el Doctor Morales, Carretas, 39, Madrid, reintegra su importe.  
Se remiten por correo a todas partes y en las farmacias a 2, 4 y 8 reales caja.  
En Pamplona, farmacia de J. Valencia.  
hM-v -2

**PILDORAS Y JARABE de BLANCARD**  
con Ioduro de Hierro inalterable  
CONTRA la Anemia, la Pobreza de la Sangre, la Opilación, la Clorofilia, etc.  
Bastante el Producto verdadero con la firma BLANCARD y las letras 40, Rue Bonaparte, en París.  
Precio: Pildoras, 4fr y 2fr 25; Jarabe, 3fr.

### PARA curar toda clase de TOS tómense las PASTILLAS SERRA

Venta al por mayor y menor, Depósito de especialidades farmacéuticas y aguas minerales, Pelayo 9, Barcelona; al detall, en todas las farmacias y droguerías de España.

### Grandes criaderos DE CEPAS AMERICANAS

DE FRANCISCO BOIHIGAS  
Propietario agrícol, calle Pueblo Nuevo, número 12.  
MANRESA (provincia de Barcelona.)  
15-16 p

**PILDORAS MOUSSETTE**  
Neuralgias  
Jaqueca  
Ciática  
CLIN y COMAR - PARIS  
EN TODAS LAS FARMACIAS  
897

## PECHO Y GARCANTA



Catarros nasal, laríngeo, bronquial y pulmonar, agudos y crónicos.—Resfriados, por v. y rebeldes que sean.—Tos pertinaz.—Gri.—Capgrena pulmonar.—Broncoorrea.—Tor rina.—Pulmonía y su convalecencia.—Pulmonar y laríngeo.  
Tratamiento por medio de vapores medicinales ad tra los con el INHALADOR GNER ALINO.  
Aparato económico, sencillo y manual, que el mismo ferme puede manejar a su placer y transportarlo a donde convenga.  
Con este tratamiento se consigue una antisepsia de las vías respiratorias; se evitan los inconvenientes que la administración de medicamentos por la vía pulmonar y laríngeo.  
maes, pues sabido es que el uso continuado de ellos (jarabes, elixires pastillas, pildoras, etc.) duee trastornos en el aparato digestivo; se combaten con éxito todas las enfermedades de la ge, tráquea, bronquios y pulmones.  
Para las inhalaciones debe emplearse el Antiséptico pulmonar Gner Alino de gu eucaliptol y terpinol químicamente puros.  
Las notabilidades médicas recomiendan este tratamiento como el más eficaz.  
Para evitar falsificaciones ó sustituciones exijase la marca registrada de la casa.  
Pídase folleto en la farmacia de don Valentín Marquina.

### MEDICAMENTOS NOTABLES Y EFICAZES

preparados por el Dr. ANDREU de Barcelona  
aprobados por muchas academias y sancionados por una larga y interrumpida serie de curaciones obtenidas desde el año 1885

## LATOS

ya sea catarral ó de constipado, seca, nerviosa, ronca, fatigosa y la llamada vulgarmente de sangre, por fuerte y crónica que sea, se cura ó se alivia siempre con las  
**PASTILLAS DEL DR. ANDREU**  
Son tan rápidos y seguros los efectos de estas pastillas que a las primeras tomas se siente ya un alivio que sorprende y anima, el pecho y la garganta se suavizan, se produce la expectoración con facilidad y casi siempre desaparece la TOS por completo antes de terminar la primera caja.  
Muchísimas son las personas que con estas pastillas han curado una de estas toses tan incómodas y persistentes, que al menor resfriado se reproducen de una manera inevitable.

Los que tengan ASMA ó asofocación de cualquier clase, usen los CIGARILLOS ANTIASMAICOS que prepara el mismo DR. ANDREU y se lo quitarán al instante.  
Los ataques de ASMA por la noche, se calman también al momento con sus PAFILOS AZOADOS; basta quemar uno dentro de la habitación para que el enfermo pueda dormir tranquilo hasta la mañana.  
Los molestos resacastridos de la nariz y de la cabeza, se curan en muy pocas horas de la manera más fácil y sencilla con el

### RAPE NASALINA

que prepara el mismo DR. ANDREU (véase el prospecto).

### PARA TENER LA BOCA

SANA, HERMOSA Y PUERTE, y no padecer DOLOR DE MUELAS, usen el ELIXIR y los POLVOS de MENTHOLINA DENTIFERICA que prepara el mismo autor. Su uso perfuma el aliento, emblandece la dentadura, calma el dolor de muelas y borra los estorbamientos las onchas, evitando las caries y coqueos de los dientes.  
Pídase estos medicamentos en todas las farmacias

## CHOCOLATES Y CAFES

—(DE LA)—  
**COMPANIA COLONIA**  
TAPIOCAS Y THÉS  
88 recompensas industriales  
I epósito general, calle Mayor, números 18 y 20.—MADRID

## La Navarra Agrícola

Estafeta, 71, PAMPLONA.  
Se admiten pedidos de semillas que se servirán a coste y porte de Vilmorin, de París.  
Existencia de semillas, forrajeras, hortícolas, etc.  
Abonos, primeras materias. Instrucciones según la tierra y cultivo.  
APARATOS PARA LA AGRICULTURA de las principales casas nales y extranjeras. Catálogos a la vista. Datos, informes y noticias.  
Dirigirse a M. ERRO y COMPANIA, Estafeta, 71, Pamplona.

Ecós de mi patria  
Levantes y poesías por Hermito de Oberlin.  
Un volumen en 2.ª menor de 150 páginas de papel superior.—Se vende al precio de 10 pesetas en el comercio de don Casimiro Izuri y en don

¡Labradores!  
Si queréis obtener abundantes y buenas cosechas procurad los abonos minerales de la fábrica de la Ciudad de Logroño. Ya experimentados, han dado las primeras y mejores cosechas.